





МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

Согласовано: Руководитель ОП  Спицына Н.А. «11» июля 2019 г.	«УТВЕРЖДАЮ» Заведующий кафедрой  Ловцевич Г.Н. «11» июля 2019 г.
--	---

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

**ПРАКТИКА ПО ПОЛУЧЕНИЮ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ УМЕНИЙ И ОПЫТА ПРИКЛАДНОЙ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

Направление подготовки 45.03.01 Филология

Профиль подготовки «Преподавание филологических дисциплин»

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

**г. Владивосток
2016 г.**

I. Программа практики пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от « 26 октября » 2016 г. № 2

Заведующий кафедрой _____ — (И.О. Фамилия)
(подпись)

1. НОРМАТИВНАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩАЯ ПРОЦЕСС ОРГАНИЗАЦИИ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Программа разработана в соответствии:

- с требованиями образовательного стандарта высшего образования, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ принятого решением Ученого совета Дальневосточного федерального университета, протокол от 28.01.2016 № 01-16, и введенного в действие приказом ректора ДВФУ от 18.02.2016 № 12-13-235.

- положением о порядке проведения практики студентов, обучающихся в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Дальневосточный федеральный университет» по программам высшего образования (для программ бакалавриата, специалитета, магистратуры), утвержденного приказом ректора № 12-13-2030 от 23.10.2015.

2. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ ПО ПОЛУЧЕНИЮ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ УМЕНИЙ И ОПЫТА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ (НАУЧНО- ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ И ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ)

Цель производственной практики заключается в том, чтобы путем непосредственного участия обучающегося в деятельности среднего общеобразовательного учреждения закрепить теоретические знания, полученные во время аудиторных занятий, сформировать профессиональные компетенции специалиста, выражающейся в его готовности и способности к целостному выполнению функций учителя иностранного языка.

3. ЗАДАЧИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Задачами производственной практики являются:

- Формирование способности осуществлять функции научно-исследовательской деятельности.
- Овладение методом критического анализа научно-методической литературы по теории обучения и методике преподавания иностранных языков и проводить под научным руководством локальные исследования.
- Приобретение навыков подготовки научных обзоров, аннотаций, рефератов, библиографий по исследуемой теме.
- Ознакомление с основными библиографическими источниками и поисковыми системами.

- Развитие навыков участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, представляя материалы своего исследования.

4. МЕСТО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОП

Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта научно-исследовательской деятельности является обязательной составной частью процесса подготовки бакалавра по направлению 45.03.01 Филология «Преподавание филологических дисциплин».

Производственная практика входит в раздел «Б.2. Практики» учебного плана по направлению подготовки 45.03.01 Филология «Преподавание филологических дисциплин».

Производственная практика закрепляет знания, умения и навыки студентов, приобретаемые ими в результате освоения теоретических курсов и специальных дисциплин. Необходимыми предшествующими дисциплинами для успешного прохождения данной практики являются: «Теория обучения и методика преподавания иностранных языков», «Риторика и академическое письмо», «Тестирование и оценивание в преподавании иностранных языков», «Современные информационные технологии», «Корпусные методы в преподавании иностранных языков», «Лексикография и информационные ресурсы», «Общая филология и спецфилология», «Современный английский язык», «Филологический анализ текстов на английском языке».

Для прохождения производственной практики по получению профессиональных умений и опыта научно-исследовательской деятельности студент должен обладать следующими компетенциями: ПК-8, ПК-9, ПК-10.

Производственная практика является необходимым подготовительным этапом для выполнения выпускной квалификационной работы и подготовки к государственной итоговой аттестации.

5. МЕСТО И ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Сроки и продолжительность проведения практики устанавливаются в соответствии с учебным планом и календарным графиком учебного процесса. Практика осуществляется в виде непрерывного цикла во время, свободное от теоретического обучения. Производственная практика студентов, обучающихся по направлению 45.03.01 Филология, профиль «Преподавание филологических дисциплин» проводится на кафедре лингвистики и межкультурной коммуникации.

6. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Профессиональные компетенции:

ПК-8 - владение базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов;

ПК-9 - владение базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов;

ПК-10 - владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках.

В результате прохождения данной производственной практики студенты должны:

знать:

- теоретические основы обучения иностранным языкам, закономерности становления способности к межкультурной коммуникации;
- систему лингвистических знаний, включающую в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;
- приемы библиографического описания;
- основные библиографические источники и поисковые системы;

уметь:

- применять полученные теоретические профессиональные знания в процессе научно-исследовательской работы;
- решать поставленные профессиональные задачи;
- использовать в своей профессиональной деятельности информационные и коммуникационные технологии для решения профессиональных задач;
- планировать собственную научно-исследовательскую деятельность;
- выполнять проектное задание в соответствии с поставленными требованиями.
- структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности;

владеть:

- способностью работать с информацией в глобальных компьютерных сетях;
- основами современной информационной и библиографической культуры;
- навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований.

7. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Общая трудоемкость производственной практики составляет 2 недели / 3 зачётные единицы, 108 часов. Студенты проходят практику в 6 семестре.

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды работ на практике, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)		Формы текущего контроля
1	Подготовительный этап	Установочная конференция.	1 час.	Индивидуальный план работы
		Составление индивидуального плана.	2 час.	
		Инструктаж по организации и выполнению работы	1 час.	
		Ознакомление с требованиями, предъявляемыми для оформления отчетности	1 час.	
2.	Производственный этап	Виды работ: - выбор темы исследования; - работа с основными библиографическими источниками и поисковыми системами; - подбор литературы и составление библиографии; - определение цели и задач исследования; - определение структуры письменного отчета; - разработка глоссария методических терминов, встречающихся в изучаемой научно-методической литературе; - структурирование и интегрирование знания из различных областей профессиональной деятельности; - выработка стратегий эффективного решения проблем научного исследования, возникающих на почве разных точек зрения по вопросам овладения иностранным языком; - чтение и критический анализ научно-методической литературы по теме; - подготовка сообщения по результатам работы; - выполнение заданий прикладного характера; - посещение уроков школьных учителей; - консультирование у руководителя практики.	75 час.	УО-1 Собеседование
		Написание реферата	10 час.	ПР-11 (реферат)
		Выполнение письменных заданий по методике преподавания иностранных языков	10 час.	ПР-7 (конспект)
3	Заключительный этап	Составление отчёта по практике.	6 час.	Отчет по практике
		Выступление на итоговой конференции.	2 час.	

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ НА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКЕ

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.01 Филология, профиль «Преподавание филологических дисциплин», программа предусматривает выполнение самостоятельной работы в объёме 108 часов в виде практических заданий, изучения теоретического материала и дополнительной специальной литературы. В системе профессиональной подготовки будущего учителя производственная практика является подготовительным звеном к теоретическому изучению методики преподавания иностранных языков в вузе и дальнейшей производственной практике в среднем учебном заведении, являясь составной частью специализированной подготовки будущего преподавателя.

В рамках подготовительного этапа проводятся установочная конференция и инструктаж по технике безопасности. Для текущего контроля студент предоставляет конспект конспект инструкций по технике безопасности.

Следующий этап деятельности - производственный. Обязательна фиксация результатов в дневнике практики (не менее 3-4 страниц). Дневник является обязательным документом при прохождении практики. К нему прилагается индивидуальные задания в виде реферата по выбранной теме, а также конспект с выполненными заданиями, глоссарий методических терминов. В дальнейшем, студент-бакалавр должен ежедневно заносить в дневник информацию о проделанной работе, указывать материалы, которые использовал для выполнения производственного задания, перечень работ, проделанных за день.

Примерные задания производственной практики

1. Конспект инструкций по технике безопасности.
2. Ведение дневника практики.
3. Конспект с заданиями.
4. Глоссарий.
5. Составление отчета.

Примерные задания для самостоятельной работы студентов:

1. Составьте индивидуальный план работы на период практики.
2. Выберите тему научного исследования. Определите цель и задачи исследования.
3. Подберите литературу по теме, используя поисковые системы интернета, каталоги научной библиотеки ДВФУ и электронные каталоги других библиотек. Составьте список библиографии.

4. Определите структуру письменной реферативной работы.
5. Разработайте глоссарий методических терминов, встречающихся в изучаемой научно-методической литературе.
6. Посетите консультации у руководителя практики (1 раз в неделю).
7. Результатом самостоятельной работы, направленной на детальное знакомство с какой-либо темой в рамках учебной дисциплин, связанных с теорией обучения и методикой преподавания иностранных языков, является письменная реферативная работа. Основной задачей этой работы является углубленное изучение определенной проблемы курса, получение более полной информации по какому-либо его разделу.
8. Посетите уроки школьных учителей и выполните письменно задания, представив их в виде конспекта в отчете по практике.
9. Подготовка отчета по производственной практике.
10. Выступление на итоговой конференции с сообщением по теме исследования. Выступление оценивается по тому, как оно интересно, информативно, по манере презентации, по использованию наглядности.

При выполнении реферативной работы студент должен усвоить следующие основные умения:

- самостоятельный поиск информации по заданной теме; отбор, анализ и классификация информации по проблеме;
- логичное и последовательное раскрытие темы;
- обобщение и формулирование выводов из литературного обзора материала
- грамотное построение научного реферативного текста;
- правильное оформление научной работы.

*Практические рекомендации
по написанию и оформлению реферата*

1. Выбор темы реферата .
2. Подготовка и определение временных параметров написания реферата.
3. Поиск и обработка исходных материалов в библиотеках и в Интернет.
4. Составление модели реферата.
5. Работа с файлами в автономном режиме.
6. Анализ, компоновка и структурирование основной части реферата.
7. Балансировка текста, написание введения и заключения.
8. Составление списка литературы.

9. Проверка реферата в программе antiplagiat.ru

10. Оформление с учетом требований, предъявляемым в ДВФУ к написанию письменных работ.

Для подготовки реферата могут использоваться, прежде всего, библиотека ДВФУ, городская библиотека, а также электронные библиотеки других вузов и городов. Значительным источником информации является Интернет.

Темы для письменной реферативной работы

1. Современные технологии обучения иностранным языкам.
2. Урок иностранного языка.
3. Роль внеклассной работы в обучении Иностранным языкам.
4. Современный учебно-методический комплекс.
5. Принципы обучения иностранным языкам.
6. Методика обучения иностранным языкам как наука.
7. Функции учителя иностранного языка в школе.
8. Учебник иностранного языка.
9. Понятие «упражнения» в обучении иностранным языкам.
10. Контроль в обучении иностранным языкам.
11. Личностно-ориентированный подход в обучении иностранным языкам.
12. Игра в обучении иностранным языкам.
13. Интенсивные методы обучения иностранным языкам.
14. Понятие «речевая деятельность» в обучении иностранным языкам.
15. Коммуникативность в обучении иностранным языкам.

Составление индивидуальных планов работы на период практики и знакомство с системой работы школы и школой

Задание 1.

- Познакомиться с руководством школы и педагогическим коллективом, распорядком работы школы, расписанием занятий, правилами внутреннего распорядка.
- Познакомиться с учебной документацией школы (классным журналом) и обратить внимание на правила заполнения журнала, с правилами составления и оформления учебно-методических материалов, учебно-материальной базой (кабинеты, мастерские, библиотека и пр.).

Задание 2.

- Составление индивидуального плана работы.
- Образец индивидуального плана работы практиканта

Число и день недели	Виды работы	Кол-во часов	Примечание
---------------------	-------------	--------------	------------

1 сентября понедельник	1. Участие в установочной конференции. 2. Составление индивидуального плана 3. Ознакомление с требованиями техники безопасности и требованиями, предъявляемыми к выполнению заданий	2 2 2	
2 сентября вторник	1. Изучение УМК. 2. Посещение уроков школьных учителей. 3. Выбор темы исследования и выполнение заданий.	2 2 2	

Изучение учебно-методического комплекса

Задание 1:

- Изучить состав УМК перед посещением уроков учителей: ознакомиться с программой для того этапа обучения, где будут посещаться уроки; внимательно прочитать объяснительную записку к программе; изучить требования к практическому владению языком и к знаниям учащимися; выписать весь объем требований по данному классу

Задание 2:

- Определить структуру учебника и отдельного параграфа.
- Изучить тематику текстов учебника и книги для учителя и сравнить ее с темами, рекомендуемыми программой.
- Найти в учебнике списки слов за предыдущие четверти и составить себе на их основе словарь по теме, над которой будет вестись работа.
- Составить список грамматических явлений, пройденных за предыдущий период, и представить в речевых образцах те, над которыми следует работать при прохождении данного параграфа.
- Проанализировать характер упражнений в учебнике.

Задание 3:

- Изучите структуру и содержание отдельного параграфа. Определите объем и характер нового языкового материала, последовательность упражнений в параграфе, характер и назначение текстов в учебнике и в книге для учителя.
- Установите соответствие рекомендаций авторов учебника заданиям, усвоенным студентом на занятиях по методике.

Задание 4:

- Изучите книгу для учителя. Определить особенности данной ступени обучения и основные виды работы, проводимые на уроке.
- Выделить материал для аудирования.

- Подобрать материал для контрольных работ.
- Выяснить наличие аудиозаписей и определить упражнения из данного параграфа, данные в аудиозаписи; определить приемы работы с аудиозаписью.
- Выяснить наличие таблиц, дидактического материала и определить, что необходимо подготовить к урокам.
- Выявить наличие видеоматериалов, фильмов и определить приемы работы с ними.

Изучение способов реализации учителем образовательной, воспитательной и развивающей функций обучения.

Задание 1:

- Посетите уроки учителя. Перед посещением выясните тему, цель и задачи урока.
- Подробно запишите ход урока.

дата	ФИО учителя	Ход урока	Ваши замечания

- Ответьте на вопросы: Сообщает ли учитель цель и задачи урока? Как учитель обеспечивает реализацию образовательной, воспитательной и развивающей функций обучения через содержание изучаемого на уроке учебного материала? Какие методы обучения использует учитель? Как учитель осуществляет контроль учебно-познавательной деятельности учащихся?

Наблюдение за использованием учителем методов обучения на различных этапах организации учебно-познавательной деятельности учащихся

Задание:

- Какие методы проверки и оценки знаний, умений и навыков использовал учитель на этапе организации работы учащихся над изученным материалом (проверка домашнего задания)?
- Какие методы учитель использовал при ознакомлении с новым материалом и дальнейшей тренировки? Эффективны ли они? Предложите свои варианты.
- Как учитель поддерживал внимание учащихся на уроке и активизировал их учебно-познавательную деятельность?
- Какие средства обучения были использованы?

- Учитывались ли возрастные особенности учащихся при организации учебно-познавательной деятельности учащихся?

Изучение состояния внеклассной работы по иностранному языку

Задание:

- Выяснить какие формы внеклассной работы по ИЯ наиболее популярны.
- узнать какие мероприятия планируются в школе в ближайшее время; как организуются внеклассные мероприятия.

Наблюдение за использованием учителем методов обучения на различных этапах организации учебно-познавательной деятельности учащихся

Задание:

- Какие методы проверки и оценки знаний, умений и навыков использовал учитель на этапе организации работы учащихся над изученным материалом (проверка домашнего задания)?
- Какие методы учитель использовал при ознакомлении с новым материалом и дальнейшей тренировки? Эффективны ли они? Предложите свои варианты.
- Как учитель поддерживал внимание учащихся на уроке и активизировал их учебно-познавательную деятельность?
- Какие средства обучения были использованы?
- Учитывались ли возрастные особенности учащихся при организации учебно-познавательной деятельности учащихся?

Определение видов домашних заданий и степени самостоятельности учащихся в их выполнении

Задание:

- Какие виды домашних заданий и их объем задаются учащимся?
- Какова степень самостоятельности учащихся в выполнении домашних заданий?

Подготовка отчета по производственной практике

Выступление на итоговой конференции

Задание:

- Подготовьте сообщение на 5-7 минут по плану:

- Краткая объективная характеристика условий прохождения практики: место прохождения практики, класс, оснащённость кабинета английского языка, используемый УМК.

- Чему вы научились во время педпрактики.

- Что у вас получилось лучше всего.

- Трудности и проблемы, с которыми вы встретились и как вы их преодолели.

Выступление оценивается по тому, как оно интересно, информативно, по манере презентации, по использованию наглядности.

ФОРМЫ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ПРАКТИКИ

Формой аттестации по итогам практики является зачёт с оценкой.

После окончания производственной практики студент обязан представить в недельный срок отчёт руководителю практики от кафедры и отзыв руководителя.

Отчет – это учебно-исследовательская работа, главная цель которой – развитие умения практически осмыслить свою научно-исследовательскую деятельность. Качество отчета влияет на общую оценку за практику.

Объектами оценивания при выставлении дифференцированного зачёта выступают:

- активность во время прохождения практики, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по практике;

- уровень овладения практическими умениями и навыками по переводческой деятельности;

- результаты самостоятельной работы.

Для получения зачёта студент представляет отчет, дневник практики, индивидуальный план, реферат, конспект заданий, глоссарий методических терминов, список использованной литературы. Отчет выполняется по результатам прохождения практики. При выставлении оценки учитывается качество представленных практикантом материалов и соответствие отчётных документов предъявляемым требованиям.

Критерии оценки реферата:

- 86 – 100 баллов, «отлично» - материал изложен исчерпывающе, последовательно, грамотно и логично, студент показывает знакомство с теоретической литературой, имеет свое мнение по вопросу и логично его обосновывает;

- 76 – 85 баллов, «хорошо» - студент демонстрирует хорошее знание материала по исследуемой теме, однако допускает неточности при изложении;

- 61 - 75 баллов, «удовлетворительно» - студент демонстрирует знание базового материала, допускает неточности при изложении, недостаточно правильно формулирует основные тезисы, затрудняется в анализе проблем исследования;

- 50-60 баллов, «неудовлетворительно» - материал изложен непоследовательно, с нарушением логики, студент демонстрирует крайне слабые знания по вопросу.

Критерии оценки отчета по практике

- 86 – 100 баллов, «отлично» - студент предоставил отчет согласно требованиям: включены все разделы содержания отчета и правильно оформлены; имеются ссылки на источники отечественной и зарубежной литературы. Студент выразил и аргументировал мнение по поводу приобретенных и усовершенствованных профессиональных знаний и умений: осуществление связи теории с практикой, характеристика собственной психологической готовности к профессиональной деятельности, анализ уровня культурного развития и предметной подготовки.

- 76 – 85 баллов, «хорошо», отчет полный, включены все разделы, имеются ссылки на источники отечественной и зарубежной литературы, требуемые приложения. Студент выразил и аргументировал мнение по поводу приобретенных и усовершенствованных профессиональных знаний и умений: осуществление связи теории с практикой, характеристика собственной психологической готовности к профессиональной деятельности, анализ уровня культурного развития и предметной подготовки. Допущены одна-две ошибки в оформлении работы.

- 61 - 75 баллов, «удовлетворительно» - студент предоставил отчет согласно требованиям, проводит достаточно самостоятельный анализ итогов практики. Допущено более двух ошибок в оформлении работы.

- 50-60 баллов, «неудовлетворительно» - предоставленный отчет по содержанию и структуре неполный, отсутствуют необходимые разделы, документы или подписи. Допущено более четырех ошибок в оформлении отчета.

Требования к содержанию индивидуального плана

В индивидуальном плане должна быть указана информация о Ф.И.О. студента, номере группы, курсе, направлении. Необходимо указать название практики, период прохождения, место прохождения практики.

Индивидуальный план должен содержать перечень выполняемых работ, трудоемкость (количество часов, затраченных на их выполнение).

На первой странице дневника должна быть указана информация о Ф.И.О. студента, номере группы, курсе, направлении. Необходимо указать название практики, период прохождения, место прохождения практики. Кроме того, студент должен указать сведения о руководителе практики от предприятия (Ф.И.О., должность), а также сведения о руководителе практики от университета (Ф.И.О., должность).

Дневник практики должен содержать сведения о характере работы, объеме работы (количество часов, дней), даты выполнения работы, заметки руководителя.

Требования к содержанию дневника практики

На первой странице дневника должна быть указана информация о Ф.И.О. студента, номере группы, курсе, направлении. Необходимо указать название практики, период прохождения, место прохождения практики. Кроме того, студент должен указать сведения о руководителе практики от предприятия (Ф.И.О., должность), а также сведения о руководителе практики от университета (Ф.И.О., должность).

Дневник практики должен содержать сведения о характере работы, объеме работы (количество часов, дней), даты выполнения работы, заметки руководителя.

Требования к содержанию глоссария

- Глоссарий должен содержать методические термины, которые студент встретил во время работы с источниками, отобранными для написания реферата по исследуемой теме.

Требования к содержанию реферата

- Содержание реферата должно соответствовать теме и ее плану.
- Текст реферата должен отражать авторскую позицию по проблеме.
- Объем реферата – не более 20 страниц текста формата А4, шрифт Times New Roman, кегль 14, интервал 1,5.
- Работа должна иметь поля: верхнее и нижнее поле – 2 см, левое и правое поле – 2 см.
- В реферате должно присутствовать введение, параграфы, раскрывающие суть проблемы, заключение, список использованной литературы с точным указанием авторов, названия, места и года ее издания.
- При подготовке реферата должно быть использовано не менее 7-10 источников (желательно, разных видов, в том числе Интернет-ресурс).

- Терминология должна быть правильно использована, при первом применении новых терминов необходимо объяснить их значение, избегая сложных конструкций, а также предложений, не имеющих прямого отношения к определению термина.

- Используемые цитаты должны быть правильно оформлены.

Требования к содержанию конспекта

- Конспект должен содержать все выполненные методические задания.

- Задания должны быть выполнены полностью с учетом основных положений методики преподавания.

Требования к содержанию отчёта

Текст отчёта должен включать следующие структурные элементы: введение, основную часть, заключение.

Во введении указывается вид практики, цель, место, сроки прохождения практики.

Основная часть должна содержать:

- основные сведения об образовательном учреждении, где проводилась практика;
- информацию о виде деятельности, выполненной практикантом, список учебно-методической литературы, научно-методической литературы, список использованных словарей;
- перечень и описание видов работ, выполненных в ходе практики;
- изложение студентом знаний и навыков, сформированных общекультурных и профессиональных компетенций.
- выводы и предложения студента по предмету практики, предложения по совершенствованию учебно-методического комплекса и тестовой базы избранной учебной дисциплины.

В заключении студент должен дать оценку содержания и объёма работы; описать трудности, возникшие в ходе практики; высказать предложения по совершенствованию организации и проведения практики.

ПРОИЗВОДСТВЕННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Основная литература

1. Чепик И.В. Методика преподавания иностранного языка: Учебное пособие / Леонтьева Т.П., Леонтьева Т.П., Будько А.Ф. -

- Мн.:Вышэйшая школа, 2016. - 239 с.: ISBN 978-985-06-2817-6 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/1012653>
2. Баева Г. А. Практикум по технологиям обучения иностранным языкам: Учебно-методическое пособие / Воронина Л.А., Баева Г.А. - СПб:СПбГУ, 2016. - 119 с.: ISBN 978-5-288-05759-5 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/999676>
 3. Проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков: сборник научных статей [Электронный ресурс]. - СПб : Издательство СПбГЭУ, 2014. - 150 с. - ISBN 978-5-7310-3079-3 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=535260>

Дополнительная литература

1. Федотова, Н.Л. Методика преподавания русского языка как иностранного. Задачник к практическому курсу [Электронный ресурс] / Н.Л. Федотова. — СПб. : Златоуст, 2013. — 200 с. - ISBN 978-5-86547-694-8 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=516656>
2. Шибко, Н.Л. Общие вопросы методики преподавания русского языка как иностранного [Электронный ресурс] / Н.Л. Шибко: учебное пособие для иностранных студентов филологических специальностей. — СПб. : Златоуст, 2014. — 336 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=516130>

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

<http://www.proprofs.com/> - материалы на английском языке для подготовки и использования на уроках

<http://learnenglish.britishcouncil.org/en/> - материалы на английском языке для подготовки и использования на уроках

<https://quizlet.com/>-учебные средства, позволяющие изучать любой предмет

<https://www.spellingcity.com/> - задания для обучения вокабуляру

<http://www.englishforeveryone.org/> - печатные материалы на английском языке для использования на занятиях

<http://www.audacity.ru> – онлайн-учебник свободного многоплатформенного редактора звуковых файлов

11. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Для прохождения производственной практики студенты используют материально-техническое оборудование (персональный компьютер), компьютерные классы с доступом в сеть Интернет, библиотечные фонды вуза, производственно-методическую, научную и справочную литературу. Студентами используется следующее программное обеспечение: Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word и т. д), Open Office, Skype, программное обеспечение электронного ресурса сайта ДВФУ, включая ЭБС ДВФУ.

Составители: Маевская Т.В., доц.

Программа практики обсуждена на заседании кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации, протокол № 2 от 26 октября 2016 г.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКЕ**

**ПРАКТИКА ПО ПОЛУЧЕНИЮ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ УМЕНИЙ И ОПЫТА ПРИКЛАДНОЙ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

Направление подготовки 45.03.01 Филология

Профиль подготовки «Преподавание филологических дисциплин»

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Форма подготовки очная

**Владивосток
2016**

**Паспорт фонда оценочных средств
производственной практики
по получению профессиональных умений и опыта профессиональной
деятельности (научно-исследовательской и педагогической)**

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
	ПК-8 - владение базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов;	Знает
Умеет		использовать полученные знания в профессиональной деятельности, знание литературы, истории изучаемого языка и других филологических дисциплин в процессе обучения и общения
Владеет		навыками самостоятельно определить тему исследования, наметить план и логику дальнейшей работы
ПК-9 - владение базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов	Знает	Методы филологического анализа текстов различных типов
	Умеет	Осуществлять комментирование, редактирование, информационно-словарное описание различных видов текстов.
	Владеет	Навыками анализировать результаты экспериментальной работы и формулировать умозаключения и выводы
ПК-10 - владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках	Знает	современные научные парадигмы в области языкознания и существующие внутри них методики компьютерного анализа основные библиографические источники и поисковые системы
	Умеет	навыками использования лингвистически ориентированных программных продуктов AntConc, Gate, Praat, GraphColl использовать лингвистически ориентированные программными продукты подготовить научные обзоры, аннотации, составлять рефераты и библиографии по тематике проводимых исследований
	Владеет	приемами библиографического описания

**Содержание этапов формирования компетенций и структура
оценочных средств практики**

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций			Оценочные средства	
					текущий контроль	промежуточная аттестация
1.	Подготовительный этап Инструктаж по технике безопасности. Ознакомление с	ПК-8	знает	Структуру родного и иностранного языков, филологический анализ	ПР-7 (конспект)	Зачет с оценкой

	<p>программой прохождения производственной практики, требованиями к отчетной документации. Ознакомление со школой – местом проведения практики. Выбор темы для реферата. Ознакомление с требованиями к написанию и оформлению реферата.</p>		умеет	использовать полученные знания в организации профессиональной деятельности		
			владеет	навыками использовать знание литературы, истории изучаемого языка и других филологических дисциплин в процессе практики		
2	<p>Производственный этап Подготовка реферата по выбранной теме, ознакомление с литературой, чтение и конспектирование литературы, критический анализ прочитанного (20 страниц формата А4, шрифт Times New Roman, кегль 14, интервал 1,5). Составление глоссария Заполнение дневника практики. Выполнение методических заданий .</p>	ПК-9	знает	Методы филологического анализа текстов различных типов, методику проведения экспериментального исследования	<p>Реферат (ПР-4) Глоссарий Конспект (ПР-7)</p>	<p>Зачет с оценкой</p>
			умеет	Самостоятельно определить тему исследования, наметить план и логику дальнейшей работы, осуществлять комментирование, редактирование, информационно-словарное описание различных видов текстов.		
			владеет	навыками проводить критический анализ источников, анализировать результаты работы и формулировать умозаключения и выводы		
3	<p>Заключительный этап Подготовка письменного отчета по практике, заполнение дневника практики. Защита отчета по практике на общем собрании студентов, проходивших производственную практику.</p>	ПК-10	знает	современные научные парадигмы в области языкознания и существующие внутри них методики компьютерного анализа	<p>Отчет Реферат (ПР-4) Глоссарий Конспект (ПР-7)</p>	<p>Зачет с оценкой</p>
			умеет	использовать лингвистически ориентированные программными продукты Подготовить доклад и выступить с сообщениями на различные профессиональные темы		
			владеет	навыками использования лингвистически ориентированных программных продуктов AntConc, Gate, Praat, GraphColl навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами		

**Шкала оценивания уровня сформированности компетенций,
приобретенных при прохождении производственной практики
по получению профессиональных умений и опыта профессиональной
деятельности (научно-исследовательской и педагогической)**

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	показатели
ПК-8 владение базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов; -	знает (пороговый уровень)	Структуру родного и иностранного языков, филологический анализ	Знание о системной организации языка в сложном взаимодействии всех его уровней, структур и единиц, функциональных стилей изучаемого языка	Владеет методикой контрастивно-типологического сопоставления явлений иностранного и родного языков.
	умеет (продвинутый)	Использовать полученные знания в профессиональной деятельности	Сравнивает различные явления в родном и иностранном языках, интерпретировать сложные языковые явления	Способность определить различные явления переноса и предотвращение интерференции как на межъязыковом, так и внутриязыковом уровне
	владеет (высокий)	Способностью использовать знание литературы, истории изучаемого языка и других филологических дисциплин в процессе обучения и общения	Определяет и прогнозирует трудности в овладении языковым материалом	Способность предвидеть возможные ошибки, наметить пути их предупреждения и преодоления
ПК-9- владение базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов	знает (пороговый уровень)	Методику проведения экспериментального исследования	Правильное определение варьируемых и неварьируемых переменных величин эксперимента	Определяет этапы экспериментальной работы и подбирает материал для исследования
	умеет (продвинутый)	проводить под научным руководством локальные исследования	выбор методики исследования, отбор материала и определение гипотезы исследования	Самостоятельно определяет тему исследования, наметить план и логику дальнейшей работы
	владеет (высокий)	Способностью анализировать результаты экспериментальной работы и формулировать умозаключения и выводы	объяснение причины полученных результатов	Доказательство представительности и надежности полученных результатов

ПК-10- владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках -	знает (пороговый уровень)	Основные лингвистически ориентированными программными продуктами основные библиографические источники и поисковые системы	Основной алгоритм использования лингвистически ориентированных программных продуктов	способность перечислить и раскрыть суть лингвистически ориентированных программных продуктов -способность самостоятельно сформулировать алгоритм работы с лингвистически ориентированными программными продуктами;
	умеет (продвинутой)	подготовить научные обзоры, готовить аннотации, составлять рефераты и библиографии по тематике проводимых исследований	Умение работать с лингвистически ориентированными программными продуктами; умение применять известные методы научные исследования, умение представлять результаты исследований по изучаемой проблеме и собственных исследований Умение перефразировать текст, обобщать содержащиеся в тексте факты, находить смысловые вехи в тексте и устанавливать между ними смысловые отношения	способность работать с данными учитывая новизну собственных концептуальных решений
	владеет (высокий)	Инструментами и методами проведения научных исследований, методами анализа и обоснования эффективности применения лингвистически ориентированных программных продуктов;	Владение терминологией предметной области знаний, владение способностью сформулировать проблематику научной статьи	способность бегло и точно применять филологические и методические знания для решения производственных задач

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов прохождения практики

Текущая аттестация студентов по производственной практике проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по производственной практике проводится в форме контрольных мероприятий (*собеседование, реферат, глоссарий, предоставление отчёта*) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущим преподавателем.

Конспект (ПР-7) - продукт самостоятельной работы обучающегося, отражающий основные идеи заслушанной лекции, сообщения, результаты выполненных методических заданий и т.д.

Реферат (ПР-4) - продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее.

Глоссарий – продукт самостоятельной работы студентов, представляющий собой краткий словарь методических терминов, которые студент изучил во время работы с научно-методической и учебно-методической литературой.

Объектами оценивания выступают:

- активность во время прохождения практики, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по практике;
- уровень овладения практическими умениями и навыками переводческой деятельности;
- результаты самостоятельной работы.

Промежуточная аттестация студентов по производственной практике проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

По производственной практике в 6 семестре предусмотрен зачёт с оценкой.

Оценочные средства для промежуточной аттестации

Для получения зачёта студент представляет отчёт по результатам прохождения практики с анализом результатов выполненных заданий.

При выставлении оценки учитывается качество представленных студентом материалов и отзыв руководителя о работе практиканта в период практики. Требования к отчёту представлены в разделе 9 настоящей программы.

Критерии оценки практики:

Зачтено («отлично») - обучающийся своевременно выполнил весь объём работы, требуемый программой практики, показал глубокую теоретическую, методическую, профессионально-прикладную подготовку; умело применил полученные знания во время прохождения практики, точно использовал профессиональную терминологию; ответственно и с интересом относился к своей работе, грамотно, в соответствии с требованиями сделал анализ проведённой работы; отчёт по практике выполнил в полном объёме.

Зачтено («хорошо») - обучающийся демонстрирует достаточно полные знания всех профессионально-прикладных и методических вопросов в

объёме программы практики; полностью выполнил программу, но допустил незначительные ошибки при выполнении задания, владеет инструментарием методики в рамках своей профессиональной подготовки, умением использовать его; грамотно использует профессиональную терминологию при оформлении отчётной документации по практике.

Зачтено («удовлетворительно») - обучающийся выполнил программу практики, однако в процессе работы не проявил достаточной самостоятельности, инициативы и заинтересованности, допустил существенные ошибки при выполнении заданий практики, демонстрирует недостаточный объём знаний и низкий уровень их применения на практике; неосознанное владение инструментарием, низкий уровень владения терминологией; низкий уровень владения профессиональным стилем речи; низкий уровень оформления документации по практике.

Не зачтено («неудовлетворительно») - обучающийся владеет фрагментарными знаниями и не умеет применить их на практике, обучающийся не выполнил программу практики, не проявил инициативу, не представил рабочие материалы, не проявил склонностей и желания к работе, не представил необходимую отчётную документацию.

Оценочные средства для текущей аттестации

Глоссарий (ПР-7) - продукт самостоятельной работы обучающегося, отражающий словарь методических терминов.

Объектами оценивания выступают:

- своевременность выполнения;
- полнота дефиниции;
- объем.

Реферат (ПР-4) - продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее.

Объектами оценивания выступают:

- своевременность выполнения реферата;
- полнота освещения научных и практических вопросов;
- логичность и законченность реферата.

Критерии оценивания реферата:

Зачтено («отлично») - обучающийся своевременно выполнил весь объём работы, требуемый программой практики, показал глубокую теоретическую, методическую, профессионально-прикладную подготовку; сделал реферат в полном объёме.

Зачтено («хорошо») - обучающийся демонстрирует достаточно полные конспекты в объёме программы практики; но допустил незначительные ошибки при оформлении реферата.

Зачтено («удовлетворительно») - обучающийся выполнил реферат, однако в процессе работы не проявил достаточной заинтересованности, допустил существенные ошибки, демонстрирует недостаточный объём реферата.

Не зачтено («неудовлетворительно») - обучающийся не представил реферат.

Конспект (ПР-7) - продукт самостоятельной работы обучающегося, отражающий основные идеи заслушанной лекции, сообщения, выполненные методические задания и т.д.

Объектами оценивания выступают:

- своевременность выполнения конспекта;
- полнота конспекта;
- системность и логичность конспекта.

Критерии оценивания конспекта:

Зачтено («отлично») - обучающийся своевременно выполнил весь объём работы, требуемый программой практики, показал глубокую теоретическую, методическую, профессионально-прикладную подготовку; сделал конспект в полном объёме.

Зачтено («хорошо») - обучающийся демонстрирует достаточно полные конспекты в объёме программы практики; но допустил незначительные ошибки при оформлении конспекта.

Зачтено («удовлетворительно») - обучающийся выполнил конспект, однако в процессе работы не проявил достаточной заинтересованности, допустил существенные ошибки, демонстрирует недостаточный объём конспекта.

Не зачтено («неудовлетворительно») - обучающийся не представил конспект.